



慈善及教育資助

Charity and Funding for Education



◀ 各院校代表出席交流計劃啟動儀式。  
*Representatives of the local universities pose with the Chamber's members during the kick-off ceremony of the exchange program.*

### 資助大學生赴內地考察交流

是年本會再度撥款港幣逾200萬元贊助“香港中華總商會大學生交流計劃”，支持420名來自香港大學、香港中文大學、香港科技大學、香港浸會大學、香港理工大學、香港城市大學、嶺南大學及香港公開大學的學生前往內地實習交流，擴闊視野。(21/5)

同學透過工作實習、參觀考察及交流拜訪等活動，深入了解內地的商貿形勢及各行各業的工作環境，並藉此增進中港學生的情誼，親身體會內地生活文化，收穫甚豐。

### Sponsorship for the Mainland Intern Exchange Program for Tertiary Students

This year the Chamber earmarked a total amount of over HK\$2 million for the intern exchange program, sponsoring 420 students from the University of Hong Kong, the Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science & Technology, the Hong Kong Baptist University, the Hong Kong Polytechnic University, the City University of Hong Kong, the Lingnan University and the Open University of Hong Kong to go to the Mainland as interns seeking for more experience. (21/5)

Through various activities such as on-the-job training and on-site visits, the students had an in-depth understanding of the business and working environment of different industries in the Mainland. They were given the opportunity to make friends with their Mainland peers and to experience the local life style and culture.



- ▲ 交流計劃為年青學子帶來難忘經歷。  
*Participating students gain unforgettable experience from the exchange program.*



- ▲ 受惠同學感謝本會鼎力支持，送來自製的感謝海報。  
*A token of gratitude to the Chamber's generous sponsorship.*

- ▶ 本會組隊參加深港西部通道百萬行。  
*The Chamber sends a team to participate in the Walk for millions of the Hong Kong-Shenzhen Western Corridor.*



## 聯隊參加深港西部通道百萬行

本會青年委員會、婦女委員會及聯絡委員會聯合組織逾160人嘉賓隊，參加公益金深港西部通道百萬行，為公益金籌得善款近港幣11萬元。(29/3)

## Joint Participation in the Hong Kong – Shenzhen Western Corridor Walk for Millions

The Young Executives' Committee, Ladies' Committee and Liaison Committee jointly organized a guest team of over 160 members to participate in the Hong Kong – Shenzhen Western Corridor Walk for Millions, raising a charitable fund of nearly HK\$110,000 for the Community Chest. (29/3)

## 贊助培訓及研究經費

年內，中總基金贊助本會舉辦之13期香港工商業研討班不敷數，共港幣1,226,911元，並撥款港幣15萬元贊助本會編撰“外匯基金投資項目”研究報告。

## Sponsorship for Training and Research Programs

During the year, the CGCC (Foundation) Ltd donated a total of HK\$1,226,911 to settle the outstanding expenses of the 13 sessions under the Chamber's Hong Kong Industrial and Commercial Training Program, and provided a sponsorship of HK\$150,000 for the Chamber's compilation of the research report of "Exchange Funds Investment Projects".